



BIML 08 N° 188/JFM

4 February 2008

**To Members of the International Committee of Legal Metrology  
willing to participate in financing the Translation Center**

(copy for information to the other CIML Members)

**Subject:** Financing of the Translation Center

Ladies and Gentlemen,

As in previous years, the Bureau will continue to use two languages: French and English, in documents such as main papers for the Conference and CIML Meetings, final publication of International Recommendations and Documents, circular letters that are intended for distribution to all Member States, information posted on the web site, etc. The costs arising from the use of these two languages are covered by the ordinary budget of the Organization.

In addition, the "OIML English Translation Center" will make French and English translations of other documents of specific interest, particularly committee drafts developed within a technical committee or subcommittee at the request of interested Member States, provided that they voluntarily contribute to the financing of the Center's budget.

The contributions may be paid either:

by bank cheque or postal money order to the order of the Organisation Internationale de Métrologie Légale, sent to 11, rue Turgot, F-75009 Paris, France

or:

by transfer to the following account:

Organisation Internationale de Métrologie Légale  
Compte n° 5052-4  
Banque de France  
31-2310 DGO-SEGPS-DFT  
75049 Paris Cedex 01 – France  
IBAN FR76 3000 1000 6400 0000 5052 479  
BIC BDFEFRPPXXX

The Member States that intend to participate in financing the OIML English Translation Center for 2008 are requested to return the enclosed participation form to the Bureau as soon as possible.

Sincerely Yours,

J.F. Magaña



BIML 08 N° 188/JFM

4 février 2007

**Aux Membres du Comité International de Métrologie Légale  
voulant participer au financement du Centre de Traduction**

(copie pour information aux autres Membres du CIML)

**Objet :** Financement du Centre de Traduction

Mesdames, Messieurs,

Comme dans les années précédentes, le Bureau continuera à utiliser deux langues: le français et l'anglais, dans les textes tels que principaux documents pour la Conférence et les réunions du CIML, publication définitive des Recommandations et Documents Internationaux, lettres circulaires qui sont destinées à être envoyées à tous les États Membres, informations affichées sur le site web de l'OIML, etc. Les coûts résultant de l'utilisation de ces deux langues sont pris en charge par le budget normal de l'Organisation.

De plus, le "Centre de Traduction en langue anglaise de l'OIML" effectuera des traductions en français et en anglais des autres documents d'intérêt spécifique, en particulier les projets de comités préparés par un comité technique ou sous-comité à la demande des États Membres intéressés, pourvu qu'ils contribuent volontairement au financement du budget de ce Centre.

Les contributions sont à payer soit :

par chèque bancaire ou par mandat postal à l'ordre de l'Organisation Internationale de Métrologie Légale, adressés 11, rue Turgot, F-75009 Paris, France

soit :

par virement au compte ci-après:

Organisation Internationale de Métrologie Légale  
Compte n° 5052-4  
Banque de France  
31-2310 DGO-SEGPS-DFT  
75049 Paris Cedex 01 – France  
IBAN FR76 3000 1000 6400 0000 5052 479  
BIC BDFEFRPPXXX

Les États Membres qui ont l'intention de participer au financement du Centre de Traduction en langue anglaise de l'OIML pour 2008 sont priés de retourner aussi rapidement que possible la fiche de participation ci-jointe.

Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'assurance de ma haute considération.

J.F. Magaña



**Financial Code of the OIML Translation Center**  
(Annex to letter no. 188 dated 4 February 2008)

Member States willing to participate in financing the OIML Translation Center may register either with group A or B, according to the services they anticipate receiving from this Center.

- Group A concerns States not assuming any responsibility (or very limited responsibility) as Secretariats of OIML technical bodies but accepting to give the Translation Center their financial support.
- Group B concerns those States assuming the responsibility or acting as secretariats of OIML technical bodies and who request translations of the drafts developed under their responsibility into French or English. In some cases, these translations will be subject to prior approval by the BIML.

The annual contributions expressed in relation to a base contribution (see below) will amount to the following:

Group A:  $n$  times the base contribution

Group B:  $2n$  times the base contribution

where  $n$  is the coefficient of the contribution to the OIML ordinary budget for the Member States concerned (1, 2, 4 or 8).

For 2008, the base contribution is the same as for previous years and amounts to 300 Euros. Consequently, the contributions to the OIML Translation Center, in Euros, are the following:

Coefficient of the contribution to the ordinary budget of OIML	Contributions to the OIML Translation Center (Euros)	
	Group A	Group B
1	300 €	600 €
2	600 €	1 200 €
4	1 200 €	2 400 €
8	2 400 €	4 800 €

---

**Participation form**

to be returned to the BIML as soon as possible

My country will contribute to the OIML Translation Center for 2008 in the following group:

**Group A**

**Group B**

**Member State:**

**Date and signature of the CIML Member:**